



www.foaia.hu



foaia@foaia.hu



www.facebook.com/foaiaromaneasca

100 de forinți

FONDAT ÎN 1951



FOAIA românească

SĂPTĂMÂNAL AL ROMÂNILOR DIN UNGARIA

ANUL LXVII NR. 40

Vineri,
6
OCTOMBRIE
2017



In memoriam
pr. Ilie Ciocan
din Bătănia

(Pagina 3)

O zi (cu fotoaparatul)
printre școlarii
din Micherechi

(Paginile 6 și 7)

„Predarea este cam singurul
lucru pe care știu să-l fac
foarte bine...”

(Pagina 9)



Calendar ortodox

- 9 octombrie, luni, † Sf. Ap. Iacob al lui Alfeu; Sf. Cuv. Andronic și Atanasia
 10 octombrie, marți, Sf. Mc. Evlampie și Evlampia, sora lui; Sf. Cuv. Vasian și Teofil Mărt.
 11 octombrie, miercuri, Sf. Ap. Filip, unul din cei 7 diac.; Sf. Cuv. Teofan Mărt.; Sf. Mc. Zenaída și Filonila
 12 octombrie, joi, Sf. Mc. Prov, Tarah și Andronic; Sf. Cosma, Ep. Maiumei
 13 octombrie, vineri, † Aducerea moaștelor Sf. Ap. Andrei la Iași; Sf. Mc. Carp, Papil, Agatodor, Agatonica și Florentie
 14 octombrie, sâmbătă, †) Sf. Cuv. Parascheva de la Iași; Sf. Mc. Nazarie, Chervasie, Protasie și Chelsie
 15 octombrie, duminică, Sf. Sfințit Mc. Luchian; Sf. Savin și Vars, Ep.; Sf. Cuv. Eftimie cel Nou. Duminica a XXI-a după Rusalii (a Sf. Părinți de la Sinodul al VII-lea Ecumenic; Pilda Semănătorului)

Lansare de carte la Liceul „N. Bălcescu” din Jula

Dirrecțiunea Liceului „N. Bălcescu” din Jula organizează în ziua de 12 octombrie lansarea volumului „Doamnele au vreme”, volum ce conține amintirile doamnelor de etnie română din Ungaria de la începutul secolului al XXI-lea. Evenimentul va începe la ora 16.00. Volumul va fi prezentat de autoarele: *Otilia Hedeșan, Mihaela Bucin, Oana Florea, Nicoleta Mușat, Florentina Leucuția, Corina Popa și Monica Vlad.*

Conferință despre moștenirea comună

Muzeul „Munkácsy Mihály” din Bichișciaba organizează în ziua de 12 octombrie, conferința științifică și atelierul de specialitate intitulat „Moștenirea noastră comună”, cu participarea mozeologilor din Arad și Oradea. Cea de-a V-a ediție a Conferinței Transfrontaliere Maghiaro-Române face parte din programul Festivalului de Toamnă al Muzeelor, și este finanțat de către Fundul Cultural Național din Ungaria.

Conferința va începe la ora 9.00 dimineața și va fi deschisă de directorul Muzeului „Munkácsy”, *Ando György*, și de primarul orașului Bichișciaba, *Szarvas Péter*. Tema principală a conferinței din acest an va fi arheologia. Curatorul evenimentului este etnografa româncă *Emilia Martin*.

E.Ș.

Parastas în Catedrala ortodoxă din Jula

Familia profesorului *Iulian Bujor Vicol* din Arad anunță pe toți cei care l-au cunoscut și l-au apreciat că în duminica din 8 octombrie, în Catedrala ortodoxă „Sf. Nicolae” din Jula se va săvârși un parastas de pomenirea în amintirea celui care a fost profesorul Iulian Vicol, stins din viață la mijlocul lunii august, la vârsta de 69 de ani. Profesorul Iulian Vicol a fost cunoscut în comunitatea românească din Jula prin faptul că în anii de după schimbarea de sistem din România, timp de zece ani, a predat cânt și muzică pentru elevii Școlii generale și Liceului românesc „N. Bălcescu” din Jula. Sfânta Liturghie din Catedrală va începe la ora 10.00.



Poza săptămânii



Așa se dezvoltă spiritul de echipă

Părerile autorilor nu coincid întotdeauna cu opinia Redacției. Responsabilitatea juridică pentru conținutul articolelor publicate în Foaia românească aparține autorilor. Foaia românească nu garantează publicarea textelor nesolicitate de redacție.

ANNO

Calendarul românesc 1993



„A fost sărbătoare la Bătania și a fost frumos”, cu acest titlu prezintă Calendarul românesc amplul eveniment organizat la Bătania în anul 1992, care a adunat credincioșii români din Bătania și preoți la sărbătoarea împlinirii a 120 de ani de la sfințirea Bisericii Ortodoxe Române cu hramul Sf. Gheorghe. Un sobor mare de preoți, având în frunte pe PS Timotei Serviciu și pr. Vicar Pavel Ardelean, au onorat invitația preotului paroh Ilie Ciocan, proaspăt instalat în această parohie (din 1990), și au oferit clipe de înaltă trăire și înălțare duhovnicească. Aniversarea din Bătania a fost o sărbătoare de o frumusețe deosebită, dovedind că acolo unde se sărbătorește cu biserica plină de credincioși înseamnă că există și o comunitate care nu și-a uitat trecutul, că în prezent trăiește cu speranța altor evenimente la fel de importante și frumoase.

Stimați cititori, acest colț de pagină îl vom dedica în cursul acestui an amintirilor, vremurilor trecute. La evocarea acestora ne vom folosi de „Calendarele” vechi pe care le avem în arhiva redacției noastre. Fiți alături de noi în această călătorie în timp!

Pe copertă: Elevi din clasa a doua de la Școala generală din Micherechi
 Foto: Anca Becan

In memoriam Pr. Ilie Ciocan 1950–2017

După 42 de ani în care a binecuvântat și purtat în rugăciuni generații de credincioși, părintele Ilie Ciocan, preotul paroh al Bisericii Ortodoxe Române din Bătania a trecut la cele veșnice duminică, 1 octombrie, în ziua de prăznuire a Acoperământului Maicii Domnului.

Vrednicul slujitor al altarului, Pr. Ilie Ciocan s-a născut în Arad, la 1 mai 1950. Școlile primare și liceul le-a terminat în Arad, după care în 1968 a dat examen și a reușit să intre la Facultatea de Teologie din Sibiu. A absolvit facultatea după căsătorie, a fost apoi sfințit de preot și a fost repartizat la prima sa parohie, la o distanță de 25 de kilometri de Arad. În 1990, imediat după evenimentele revoluționare din România a fost solicitat să vină la parohia din Bătania. De această parohie l-a legat personal faptul că străbunicul său s-a născut în Bătania, în 1870, dar avea în sat și destul de numeroase rudeni care l-au primit cu brațele deschise. A fost instalat oficial la Bătania pe 28 aprilie 1991, fiind primul preot misionar care a venit în Ungaria, de aceea a administrat scurt timp și parohia din Cenadul Unguresc și din Chitighaz, unde nu erau încă preoți care să slujească. Ajuns la Bătania s-a implicat în viața culturală și religioasă a comunității, a avut relații foarte bune cu școala românească, a participat la toate evenimentele comunității. A organizat cu elevii și cu credincioșii numeroase excursii și pelerinaje în România.



Părintele Ilie Ciocan a slujit 42 de ani în slujba lui Dumnezeu și a oamenilor, 15 ani a fost preot la o parohie din Arad și 27 de ani a fost păstorul credincioșilor din Bătania.

Glumeț din fire, un om foarte cumsecade, cu frica lui Dumnezeu, părintele avea în ultimii ani o singură mare durere pe care nu o putea ascunde, cea provocată de moartea neașteptată a fiului lor, tragedie care l-a doborât. Ușa mai mult decât modestei lui locuințe a fost mereu deschisă tuturor credincioșilor și românilor sosiți la Bătania, de multe ori chiar și pentru o informație cât de mică. Acasă la părintele Ciocan era locul unde găseau vorba românească. Avea o blândețe plină de nădejde, era de o sim-

plitate pilduitoare și le vorbea credincioșilor pe înțelesul lor.

Părintele Ilie Ciocan, fiind la vârsta pensionării, nu a mai reușit să se bucure de anii de pensie, în ultimele luni de viață a fost copleșit de o boală grea, care l-a răpus în dimineața zilei de duminică, 1 octombrie. La căpătâiul său au fost alături de el soția *Rozalia* și fiica sa *Anca*, care l-au sprijinit cu multă dragoste.

A fost condus pe ultimul drum de către familia îndurerată, rude, prieteni, credincioși, de către colegii săi preoți și, nu în ultimul rând, de către arhierii: *ÎPS Timotei* al Aradului și *PS Siluan*, Episcopul Românilor din Ungaria, în ziua de 3 octombrie 2017, la Arad, unde a fost înmormântat.

Fie-i țărâna ușoară și veșnică pomenirea!

Redacția

Naționalitățile din Ungaria se solidarizează cu minoritățile naționale din Ucraina

Comisia Parlamentară a Naționalităților din Ungaria sprijină hotărârea Parlamentului Maghiar despre „Legea ucraineană referitoare la violarea drepturilor educaționale ale minorităților din Ucraina”. Acest subiect a fost dezbătut la ședința de marți, 26 septembrie, a Comisiei Parlamentare din care fac parte cei 13 purtători de cuvânt ai naționalităților din țară. La ședința comisiei, condusă de slovacul *Ian Fuzik*, 11 membri au votat pentru și 2 s-au abținut de a judeca Legea învățământului din Ucraina, promulgată zilele trecute de președintele Ucrainei, *Petro Poroșenko*, lege care va restrânge progresiv spațiul acordat disciplinelor studiate în colegii și în licee în limbile minorităților naționale, puternic implantate în Ucraina, cum sunt limbile comunităților română, maghiară sau poloneză, în favoarea cursurilor în limba ucraineană. Această lege, care urmează să intre în vigoare în 2020, nemulțumește de mai multe săptămâni autoritățile țărilor din regiune.

Majoritatea purtătorilor de cuvânt ai naționalităților și-a exprimat acordul cu hotărârea Parlamentului de la Budapesta, care accentuează că noua lege a învățământului din Ucraina încalcă dreptul la folosirea limbii materne nu doar în învățământul maghiarilor din Transcarpatia, dar și al celorlalte naționalități din Ucraina, cum sunt bulgarii, grecii, polonezii, germanii, armenii, țigani, românii și slovacii.

La ședință au participat 9 membri ai Comisiei, cei absenți – purtătorii de cuvânt ai sârbilor, rusinilor, slovenilor și armenilor – predându-și dreptul de vot altor colegi, care i-au înlocuit. Singura care s-a abținut la vot a fost reprezentanta ucrainenilor, *Jaroslava Hartyányi*, și odată cu ea și reprezentantul sârbilor, pe care tot doamna ucraineană l-a reprezentat. Motivul ei a fost că ucrainenii din Ungaria au trimis



Imagine de arhivă cu Comisia Parlamentară a Naționalităților din Ungaria

deja o scrisoare de protest pentru președintele Ucrainei, *Petro Poroșenko*, prin care și-au exprimat solidaritatea cu maghiarii din Transcarpatia. Doamna *Jaroslava Hartyányi* a accentuat, totodată, că are senzația că trăiește „în vremuri trecute” atunci când Comisia Parlamentară a Naționalităților votează o hotărâre pe care Parlamentul Maghiar a votat-o deja, iar ei 13, cu toate

că fac parte din Parlament, nu au drept de vot la ședințele plenare, doar în propria lor comisie. Domnia sa consideră total inutilă această hotărâre a comisiei, dar a accentuat că organizațiile ucrainenilor din Ungaria au făcut tot ce le-a stat în putință ca președintele *Poroșenko* să nu promulge legea.

Slovacul *Ian Fuzik* a spus că sunt de acord cu situația specială în care se află purtătorul de cuvânt al ucrainenilor. Mai mulți au fost de părere că, într-adevăr, hotărârea lor este cam întârziată, dar o simt utilă pentru a transmite un semnal de solidaritate cu hotărârea Parlamentului Maghiar și cu minoritățile naționale din Ucraina. Germanul *Imre Ritter* a spus că „trebuie să ne spunem și noi părerea de fiecare dată când se restrâng drepturi educaționale ale naționalităților”.

La ședința Comisiei Parlamentare a Naționalităților a participat și subsecretarul de stat pentru naționalități, *Fülöp Attila*, care, la conferința de presă ce a urmat, a spus că această hotărâre a comisiei este considerată de Guvernul ungar ca o apreciere a politicii de naționalitate din Ungaria. El a accentuat că în Ungaria toate cele 13 naționalități au școli în care se învață în limba lor maternă, iar Guvernul se străduiește ca aceste instituții să funcționeze în condiții cât mai bune, pentru a le asigura toate drepturile la păstrarea identității naționale și a limbii materne – se arată într-un comunicat al Agenției MTI.

E.Ș.

Credința care vindecă (2)

Mulți consideră că bolile sunt pur și simplu un capriciu al evoluției. Alții cred că problemele noastre de sănătate sunt cauzate de forțe misterioase, precum spiritele rele. Potrivit Bibliei, ne îmbolnăvim ca o consecință a răzvrătirii primilor oameni împotriva lui Dumnezeu.

Înainte de a se răzvrăti, primii noștri părinți, Adam și Eva, s-au bucurat de o sănătate perfectă. Ei știau că, dacă întorceau spatele grijii iubitoare a lui Dumnezeu, aveau să moară. Cu toate acestea, ei au rupt cu bună știință prietenia cu Dumnezeu și au pierdut perfecțiunea. Starea imperfectă, de după răzvrătire, a primilor oameni, ne-a fost transmisă și nouă. Dar scopul Scripturii este unul teologic, și nu unul medical. Bolnavii au nevoie de medic! În Biblie sunt incluse numai acele detalii care sunt necesare pentru scopul principal, acela de a-L revela pe Dumnezeu, omului. De aceea, este suficient să fie menționat că o femeie avea hemoragie de ani de zile. Obiectivul a fost să se indice gravitatea bolii și faptul că aceasta părea nevindecabilă, că femeia era nevoită să trăiască izolată de ceilalți membri ai familiei. Nu putea merge nici la templu, nu îi era permis nici să intre măcar. E posibil să o fi respins pe treptele sinagogii chiar lair, mai-marele templului, acum tată strivit de moartea iminentă a fiicei sale.

Credințele tradiționale despre impuritatea femeii în diferite culturi, sunt printre foarte puternice. O boală femeiască o excludeau definitiv pe purtătoarea ei, din societate. Pentru a fi pregătit să se apropie de divinitate, poporul evreu i se pretindeau puritatea, separarea de contactul cu orice era profan, iar contactul cu sângele ar fi fost sursa cheie de impuritate. În afară de vărsarea de sânge sacrificial, oricare altă vărsare de sânge, orice altă scurgere de sânge este considerată necurată. De aceea, femeia anonimă era părăsită de toți, considerată păcătoasă. Iisus desființează concepția de vinovăție pentru boală. Ceea ce condamnă El este răutatea din sufletul omului. Nimic nu este impur pentru cel pur; nimic nu este impur, decât răutatea din inima



Reprezentare din Catacombele creștine, anii 300–350, Roma, Italia

și din gândurile omului, și faptele rele pe care acesta le săvârșește.

Tabuurile împotriva ciclului, a nașterii și lăuziei au reprezentat poate cauze principale a excluderii femeii din altar, cât și a unei percepții a femeii ca purtătoare de încărcătură negativă, care împiedică accesul ei la Dumnezeu. Acest tabu al necurăției femeii a fost distrus de Iisus însuși, care o vindeca pe femeia impură, izolată timp de 12 ani pentru boala ei. În loc să o condamne că l-a atins și l-a transmis astfel o parte din impuritatea sa, Iisus o laudă în mijlocul mulțimii, numind-o „fiică” și declarând: Credința ta te-a vindecat!

Ca femeie, acest episod biblic m-a răvășit. De-a lungul anilor, am adunat și eu în sufletul meu boli, murdărie, păcat. Nu e vorba de niște molime vizibile, care să mă izoleze de lume. Nimeni nu m-a dat afară din templu, familia nu m-a alungat, semenii nu m-au părăsit. Dar eu am devenit tot mai conștientă de impuritatea mea, de multele poveri, îngrijorări, probleme și nesiguranțe pe care necredința le creștea tot mai mult în mine. Mi s-a îmbolnăvit sufletul, suferința și deznădejdea au pus stăpânire pe mine. Însă am îndrăznit: m-am atins cu credința de poala hainei lui Iisus iar el s-a aplecat spre mine și m-a vindecat.

Nu știm ce s-a întâmplat în continuare cu femeia anonimă, pe care Iisus, în drum spre casa lui lair, o vindecă de blestem și păcat. Eu cred că s-a întors cu fruntea sus între oameni și și-a dus până la capăt rolul minunat, de femeie, pe care i l-a hărăzit Dumnezeu. Apoi, când i-a venit vremea, a plecat să se întâlnească cu Vindecătorul său.

Mihaela Bucin



Atingere de vindecare

Zile de mulțumire la bisericile neoprotestante din Micherechi

Biserica Baptistă din localitatea Micherechi va avea duminică, 8 octombrie, o sărbătoare cu ocazia Zilei de mulțumire. Într-un cadru festiv, credincioșii bisericii îi vor mulțumi Domnului Dumnezeu pentru purtarea Lui de grijă din anul acesta. Serviciul divin de mulțumire va începe dimineața de la ora 9.00, iar după amiază la ora 15.00. Pastorul bisericii, *Petrică Crețu*, ne-a informat că invitații acestei sărbători sunt Corul Bisericii Baptiste „Betel” din Satu Mare, județul Satu Mare, în frunte cu pastorul *Mihai Micula*.

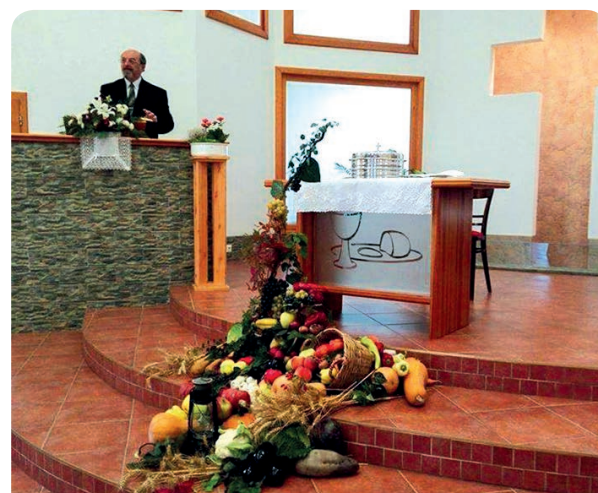
*

Biserica Penticostală nr. 1 din Micherechi va ține Zi de mulțumire duminică, 22 octombrie. La serviciile divine care vor începe dimineața la ora 9.00 și după amiază la ora 14.00, este invitat să slujească din Cuvântul Dumnezeiesc președintele Cultului Penticostal din Ungaria, pastorul Bisericii Penticostale „Tabor” din Oradea și un grup de cântăreți de la biserica orădeană.

*

Biserica Penticostală „Betel” din Micherechi va aduce mulțumire pentru binefacile primite de la Dumnezeu într-un cadru festiv la Ziua de mulțumire care va avea loc pe 29 octombrie, la serviciile divine care vor avea loc dimineața de la ora 9.00 și seara de la ora 17.00.

A.B.



Baptiștii din Chitighaz au sărbătorit Ziua mulțumirii în duminica din 1 octombrie.

Ana Ruja, noua directoare a Școlii generale românești din Micherechi

Noul an școlar a adus în viața Școlii generale din Micherechi și un nou director, în persoana tinerei profesoare, **Ana Ruja**, fiică a acestui sat, dar care după terminarea studiilor superioare a predat mai întâi în școala românească din Aletea, iar apoi la o școală ungurească din Șercad. Experiențele acumulate la alte școli o va ajuta cu siguranță să își îndeplinească toate planurile pe care le are în această școală în a cărei bănci a învățat și ea timp de 8 ani, ne-a mărturisit **Ana Ruja**, care la începutul mandatului de director își dorește să lucreze cât mai strâns cu părinții, cu familiile pentru binele copiilor de la școala din Micherechi.

— Am reușit să-i cunosc deja de anul trecut pe copiii de la această școală și familiile lor, după ce anul trecut m-am transferat de la școala din Șercad aici, la Micherechi. Am lucrat un an de zile ca director adjunct, iar acum, pe 3 august, am fost aleasă pentru funcția de director de către Centrul Klebelsberg din districtul Jula, de care aparținem. Acest an școlar l-am început cu 107 elevi, dintre aceștia 17 sunt în clasa întâi, ceea ce ne-a bucurat foarte mult, știind că în ultimii ani tot mai puțini copii se nasc la noi în sat.

— De când lucrezi în învățământ?

— Acesta este al nouălea an școlar pentru mine, de când lucrez ca profesoară. Pot să spun că în județul Bichiș eu sunt cea mai tânără directoare, și mă mândresc cu acest lucru, nu atât pentru că am doar 30 de ani, dar mai ales pentru că cei care m-au ales au avut încredere în mine că voi putea îndeplini această misiune de director al unei școli. În anul 2009, când am terminat la Facultatea Pedagogică din Seghedin, la secțiile română și istorie, am și început să lucrez la școala românească din Aletea, care pe acele vremuri a fost o școală foarte mică, cu un număr total de doar 36 de copii. La Aletea am predat doi ani, după care m-am mutat la școala din Șercad. După aceste școli, pot să spun că cea din Micherechi este una mult mai echilibrată, într-o situație mai bună în ce privește elevii. Pot să spun că, în majoritatea cazurilor, copiii din Micherechi vin din familii destul de stabile, cu părinți și bunici în jurul lor. Într-o comunitate mai mică, unde aproape cu toții ne cunoaștem, uneori e mai ușor să lucrăm bine, decât în școlile mari cu multe probleme sociale, cum este de exemplu cea de la Șercad. Aici conlucrăm doar 13 profesori, care ne străduim zi de zi să asigurăm un învățământ de calitate și un cămin cald și primitiv pentru cei 107 elevi.



— Cum a fost să te întorci la școala ta „natală”? Ce planuri ai ca director al acestei instituții?

— Înainte să-mi depun dosarul, am analizat mult problema aceasta. Știam că va trebui să lucrez împreună cu unii dintre foștii mei profesori, ceea ce uneori este ciudat, altă dată însă este bine. Cred că tinerețea este totuși și un avantaj, deoarece fiind profesoară tânără sunt mai flexibilă, îmi place să învăț, să mă perfecționez tot timpul, să ascult sfaturile celor cu mai multă experiență. În școală mi-am propus să creez o atmosferă cât mai pașnică, echilibrată, atât pentru cadrele didactice cât și pentru copii și părinți. Cred că asta e baza unei activități instructiv-educative de calitate, ca la terminarea studiilor fiecare copil de aici să fie mândru că a fost elevul școlii din Micherechi. Îmi propun să întrețin legături cât mai bune și strânse cu toate școlile generale românești, precum și cu școlile maghiare din zona noastră. Voi căuta să avem cât mai multe proiecte cultural-educative atât în Ungaria cât și în România, copiii noștri să aibă cât mai multe legături cu Țara-Mamă, atât prin excursii, cât și prin evenimente culturale. Pe de altă parte, îmi propun să întreținem cât mai strânse legături cu familiile, pentru a le conștientiza că succesul școlii în pregătirea copiilor în păstrarea limbii materne și a identității românești poate fi garantat numai cu ajutorul lor, într-o colaborare strânsă dintre profesori și familii.

E.Ș.

„Săptămâna filmului românesc” la Budapesta

În perioada 10–15 octombrie 2017, Institutul Cultural Român Budapesta organizează cea de a 12-a ediție a „Săptămânii filmului românesc”, la Cinematograful Național „Uránia” din capitala ungară, cu scopul de a prezenta publicului cinefil din Budapesta realizări de dată recentă ale cinematografiei românești. Evenimentul inițiat în 2006 este cel mai longeviv program cultural al Institutului Cultural Român Budapesta și cel mai mare eveniment cinematografic românesc din Ungaria, organizat în colaborare cu Cinematograful Național „Uránia”.

În această ediție a „Săptămânii filmului românesc” se vor proiecta șase filme artistice, completate cu un film documentar și un calup de patru scurtmetraje. De asemenea, vor avea loc două întâlniri ale publicului cu actorii.

Evenimentul se va deschide marți, 10 octombrie 2017, ora 18.30, cu o conferință de presă, urmată de proiecția filmului artistic „Ana, mon amour” (regia: Călin Peter Netzer). Seara de deschidere o va avea ca invitată specială pe actrița **Diana Cavallioti**, interpreta rolului principal în filmul „Ana, mon amour”. După proiecția filmului va avea loc o sesiune de întrebări și răspunsuri între **Diana Cavallioti** și publicul prezent, moderată de **Mónika Dánél** (profesor de istoria filmului la ELTE).

Duminică, 15 octombrie 2017, după proiecția de la ora 18.00 a filmului „Fixeur”, va avea loc o discuție cu actorul principal al filmului, **Tudor Istodor**, alături de actorul **Molnár Levente**, care a contribuit la castingul filmului. Discuția va fi moderată de către **Mónika Dánél**.

Program:

Ana, mon amour (r.: Călin Peter Netzer) — marți, 10 octombrie, ora 19.30; duminică, 15 octombrie, ora 20.30

Două lozuri (r.: Paul Negoescu) — miercuri, 11 octombrie, ora 18.30; sâmbătă, 14 octombrie, ora 16.30

Câini (r.: Bogdan Mirică) — miercuri, 11 octombrie, ora 20.30

Ilegitim (r.: Adrian Sitaru) — vineri, 13 octombrie, ora 20.30

Înimi cicatrizate (r.: Radu Jude) — duminică, 15 octombrie, ora 15.00

Fixeur (r.: Adrian Sitaru) duminică, 15 octombrie, ora 18.00

Documentar:

Planeta Petrila (r.: Andrei Dăscălescu) — vineri, 13 octombrie, ora 19.00

Scurt metraje:

Scris/Nescris (r.: Adrian Silișteanu) — sâmbătă, 14 octombrie, ora 15.00

Ana se întoarce (r.: Ruxandra Ghițescu)

Rețea indisponibilă (r.: Adina Dulcu)

Vise de vânzare (r.: Vlad Buzăianu)

Bilete se pot procura de la casieria cinematografului (Budapest, Rákóczi út 21, 1088) sau online de la: http://www.uranianf.hu/ese-menyek/1009/2017/10/10/_12-roman-filmhet.

O zi printre școlarii din Micherechi

Instantanee văzute prin aparatul foto într-o simplă zi de școală

În paginile dedicate tineretului, și nu numai lor ci și părinților și bunicilor, ale revistei noastre începem un nou serial prin care plănuim să vă prezentăm în cursul săptămânilor viitoare viața dintr-o simplă zi de lucru de la școlile generale și liceul în care învață copiii românilor din Ungaria. De ce am ales acest subiect? Ne-am dat seama că, de obicei, scriem, relatăm despre viața școlară atunci când se întâmplă ceva special, un concurs, o manifestare, cu toate că în școli, aceste „case ale cunoașterii” în fiecare zi se întâmplă

ceva: se deschide o lume nouă pentru copiii noștri, înțelepciunea lor crește pe zi ce trece, și alături de familie aici se formează viitoare generații.

Primul nostru popas a fost la Școala generală din Micherechi, unde am găsit copii și profesori conștiincioși, puși pe muncă intensă și plini de energie la început de nou an școlar. Am găsit în această școală muncă și dăruire, copii frumoși și veseli, pedagogi activi cu multe planuri pentru binele copiilor și al instituției lor.



Drumul către școală pentru copiii din Micherechi trece pe lângă multe flori. Iar clădirea instituției este una modernizată și înzestrată cu toate necesitățile.



Abia am sosit la școală, a sunat pentru pauza de mic dejun. În acea zi, copiii au primit o gustare de chec și cacao.



Poftă bună la mâncare pentru cei mai mici școlari din clasa întâi. Ei știu că micul dejun se mănâncă la masă, pe servețelul adus de acasă.



În pauză, elevii din clasa a doua se pregătesc pentru ora următoare, aranjându-și frumos masa de lucru.



Clasa a treia așteaptă toamna cu desene dedicate acestui frumos anotimp.



Elevii din clasa a șasea la ora de informatică cu profesorul Mihai Boca.



Pauza e bună și pentru mișcare, astfel copiii se reasează în bănci mai vioi.



Profesoara Ana Netea Benye folosește la ora de chimie și tabla interactivă.



O zi printre școlarii din Micherechi



Elevii clasei a șaptea sunt foarte activi la ora de română a profesoarei Anica Hoțopan Solcan.



Clasa întâi cu învățătoarele lor, Maria Martin și Carmen Ruja Réthelyi.



Când ies în pauză în curte, elevii își schimbă încălțările.



Alergatul este cel mai bun sport pentru înviorarea trupului și a minții.



Consultări în pauză în camera profesorală.



Pregătiți pentru plecarea la cantină, pentru a lua masa de prânz.



Miercuria trecută, prânzul chiar a fost foarte gustos, cu toate că peste felul întâi mulți copii au sărit.



Cei mai „serioși” elevi sunt totuși cei din clasa a 8-a, care deja se gândesc: încotro mai departe?

(Mai multe imagini: www.facebook.com/foaiaromaneasca)

În amintirea unei prietenii cu Simonyi

Imre Simonyi (numele lui original: Imre Szmola) s-a născut în 14 septembrie 1920. Anii de copilărie i-a petrecut la Satu Nou, o comună mică din județul Arad (numele maghiar al localității este Simonyifalva). Din anul 1926, împreună cu mama sa s-au mutat la Jula și au trăit aproape toată viața în acest oraș.

La școală nu era un elev eminent la studii, însă a fost foarte bun la literatură. După bacalaureat, din anul 1945 a devenit editor la ziarul „Alföld”, iar după un an a ajuns la ziarul „Kis újság” din Jula, ca redactor șef. Între anii 1956–1957 a ajuns redactor șef la ziarul local „Gyulai Hírlap”. În luna decembrie a anului 1956 a fost arestat din cauza activității lui „contrarevoluționare”, după ce l-au arestat la Kistarcsa. În 1957 a fost eliberat și s-a mutat la Budapesta, unde a lucrat ca muncitor necalificat. În anul 1967 s-a întors acasă definitiv la Jula. Din anul 1935 a scris poezii. Cariera sa de poet a început cu un volum de poezii, editat în 1956, după care au mai urmat încă 9 în viața lui.

A fost distins cu premiul József Attila (1974), cu premiul Artisjus (1987) și cu titlu de cetățean de onoare al orașului Jula (1991). Imre Simonyi s-a stins din viață în 10 februarie 1994, la Jula.

Poetul și „Tracul”

La traducerea poeziei lui Imre Simonyi cu titlul „Poezie despre un păcurar de odinioară” m-a inspirat dialogul desfășurat între noi în anii '70, la începutul prieteniei noastre.

Simonyi: – Dumneata ești român?

Stan: – Nu pot să neg acest lucru, dar trebuie să adaug că până și strămoșii mei deja s-au născut și au trăit aici.

Simonyi: – Așa se zvonește despre mine că nu-mi plac românii. Dar vreau să dez-mint categoric acest lucru. Pe cei care susțin această afirmație îi rog să citească poezia mea cu titlul „Poezie despre un păcurar de odinioară”, al cărui personaj principal este Traian Urs, un păcurar român, care nu știa ungurește nici un cuvânt și totuși oarecum a reușit să stărnească în sufletul meu așa emoții care mi-au amintit de bunicul meu mult iubit. Iar celălalt lucru e că, după cum văd, Dumneata ești mai înțelept decât alți oameni, de aceea în viitor îmi vei fi „Tracul”. Din cauză că sunteți mai cultivat, vă voi numi: „Tracul de vest”.

Cu aceasta s-a referit la strămoșii mei români.

Mai târziu, când nu ne vedeam timp mai îndelungat, se interesa de la cunoștinții noastre comuni cu următoarele vorbe:

– Nu l-ați văzut pe „Tracul”? Neapărat trebuie să vorbesc cu el, pentru că el își aduce aminte de mai multe întâmplări comune decât mine. Spuneți-i ca să mă caute neapărat cât mai repede.

Petru Stan



Simonyi Imre:

Vers egy régi juhászról

Belényesen egy juhakol;
ez maradt az elmúlt nyárból
- s aki zsendicével kínált;
Urs Traján, a birkapásztor –

Csöndes tűznél békességgel
ültünk szikkadt nyári estén,
alig szóltunk, hiszen alig
értettünk szót egymás nyelven.

Fújtuk csak dohányunk füstjét
s bámultuk óriásra nőtt
árnyékunkat – s bologattunk,
egy arra jövő ha ránnköszönt.

És szállt a füst, jó áldozat;
s abba kettőnk hite elfért –
Egyikünké sem volt hamis
(mint hajdan az egyik testvér;

az a régi, első gyilkos,
aki hamisan áldozott...) –
Mi a hitünkkel áldoztunk,
ahogy a csordapásztorok

sokezer évvel azután,
hogy embert ölt az első kés...
– Sokezer évet késtél Mester
szent Pünkösddel: – Békesség!

S tán sokezer év kell még hozzá...
Mert úgy hírlík, hogy Urs Traján
ölre kell még előbb mennem
foggal, ágyúval, vagy kaszával –

Urs Traján. – Kinek szemére
békés árnyékot vet a bánat.
Ismerős bánat – láttam egykor
táskás szemében nagyapámnak –
1939



Simonyi Imre:

Poezie despre un păcurar de odinioară

La Beiuș din acea stână;
Mi-a rămas de astă vară –
cel ce m-a servit cu urdă;
Traian Urs, cioban de turmă –

În bună-nțelegere lângă focul blând
ședeam într-o seară seacă de vară
și abia crăcneam, căci vorbe
din cealaltă limbă abia-nțelegeam.

Pufăiam doar fumul de tutun
și holbându-ne la umbrele noastre
crescute – ne înclinam capul
când un trecător ne dădea binețe.

Și norul de fum se-nălța,
o jertfă bună ne-nsemna;
în care bun loc își găsea
credința amândurora –

Ce ipocrită nu era
nici unuia nici altuia
(ca fratelui de-odinioară;
ucigașul de prima oară,
cel ce jertfă falsă-și aducea...)

Noi cu credință făceam jertfă
cum și acei păstori de turmă
cu multe secole în urmă,
după ce primul cuțit
ființă umană a lovit.
– Ai întârziat multe secole, Maestre
cu ale tale Rusalii Sfinte: – Pace!

Și multe secole vor trece...
Căci după cum ni se zvonește
cu dinții, cu tunul sau cu coasa
mai înainte trebuie să mă iau la bătaie
cu Traian Urs, și piept la piept să lupt –

în ai cărui ochi pașnică umbră ține amarul.
Un amar bine cunoscut –
Văzut-am în pungoșii ochi
Ai bunicului meu din trecut...
1939

Traducere de Petru Stan, Jula

„Predarea este cam singurul lucru pe care știu să-l fac foarte bine și îmi și place”

Convorbire cu Szabó Zsolt, noul lector al Catedrei de română a Universității de Științe din Seghedin

Universitatea de Științe din Seghedin a decis numirea lui Szabó Zsolt ca lector de limba română începând cu anul universitar 2017/2018. Szabó Zsolt, în vârstă de 34 de ani, este născut la Gheorgheni, în județul Harghita, și are limba maternă română. S-a format exclusiv la instituții de învățământ românești la Miercurea Ciuc, Târgu Mureș, Cluj, București și Craiova. Este doctor în filologie, obținându-și recent doctoratul cu distincția Magna cum laude la Universitatea

„Petru Maior” din Târgu Mureș. A predat timp de 14 ani literatura română la Colegiul Tehnic „Batthyány Ignác” din Gheorgheni numai pentru elevi de naționalitate maghiară, la Seghedin însă întâmpină o nouă provocare – predă limba română pentru tineri de naționalitate română din Ungaria și „basic romanian” pentru studenți străini care se află în orașul de pe Tisa cu bursă Erasmus Plus. Profesorul Szabó Zsolt a fost invitatul emisiunii radiofonice „O voce românească”.

– Pentru început, v-aș ruga să ne prezentați un CV al dumneavoastră. Veniți din Secuime, de la Gheorgheni, dar limba maternă a dumneavoastră este limba română...

– Am venit din localitatea Gheorgheni, am 34 de ani, sunt proaspăt absolvent al unui doctorat, la Universitatea „Petru Maior” din Târgu Mureș, am predat la Colegiul Tehnic „Batthyány Ignác” timp de 14 ani la ciclul liceal, la clasele 9–12. Predarea este cam singurul lucru pe care știu să-l fac foarte bine și îmi și place.

– Ați predat la clase de limbă maternă maghiară?

– Da. Am considerat că întotdeauna un loc de muncă trebuie să fie în primul rând o provocare, pentru a avea parte de rata aceea de succes, pentru care încercăm în fiecare zi să fim mai buni și mai buni, și mai buni. Nu este ușor să predai româna la elevi care au ca limba maternă limba maghiară, dar nu este imposibil.

– Mai ales în Secuime nu este ușor, nu?

– Da.

– Sau s-a schimbat situația în ultimii 20 de ani, să zicem?

– Nu știu cum era în urmă cu 15 ani situația, în schimb eu am observat că s-a schimbat pe parcurs. O schimbare în bine, pentru că atât sistemul, cât și autoritățile din Secuime pun un accent mai mare pe predarea, învățarea limbii române. Nu mai există, sau cel puțin eu nu am mai întâlnit, mentalitatea de genul „noi nu avem nevoie de limba română pentru că noi suntem unguri, sau noi suntem secui”. Am înțeles că a fost cândva și această mentalitate, însă nu mai cred că există așa ceva. Ne aliniem la standardele europene, nu?

– Să ne întoarcem la dumneavoastră. Spuneți că limba dumneavoastră maternă este cea română, dar aveți nume unguresc. Vă numiți Szabó Zsolt. Ne explicați vă rog?

– Bineînțeles. Este o situație cel puțin bizară, pentru că în mediile românești toată lumea se miră că vorbesc românește și am nume unguresc, iar în mediul unguresc la fel, același lucru. Am fost crescut în comuna Voșlobeni, de lângă Gheorgheni, de către părinții mamei mele. Bunica din partea mamei era româncă. Am crescut acolo până la vârsta de șase ani, așadar am însușit limba română în proporție de 100%. La noi în casă se vorbea și limba maghiară, însă părinții mei au decis să merg la școală la secția de limba română. În Gheorgheni există un singur liceu, cu predare în limba română. Am fost elev al Liceului Teoretic „Sfântul Nicolae”, pe urmă la facultate am ales la fel secția română-engleză, și apoi toate formele de învățământ pe care le-am absolvit au fost în limba română. Limba maghiară am învățat-o cu ajutorul părinților, al prietenilor, al colegilor și, nu în ultimul rând, în mod autodidact, pentru că dacă voiam să citesc un anumit text trebuia să-mi sacrific timp mai mult pentru a înțelege cuvintele, pentru a le traduce. Însă la noi în zonă sunt mulți în astfel de situații. Eu cred că există o barieră la un moment dat, o barieră pe care, dacă nu o poți trece, rămâi blocat între cele două limbi.



– Asta se întâmplă foarte des și în comunitatea românească din Ungaria... Familie aveți?

– Da, am o familie foarte frumoasă, formată dintr-o soție, ea este profesoară la Colegiul Tehnic „Batthyány Ignác”. Acolo ne-am întâlnit, acolo ne-am cunoscut. Avem o fiică, Zsanett, de opt ani, ea este o pianistă în devenire. Azi pășește în clasa a doua în mod oficial, fiind prima zi de școală. Suntem o familie mică, o familie fericită... Am venit singur aici, pentru că am căzut de comun acord cu soția

mea să aleg a-mi deschide viziunea, de a-mi face o altă viziune asupra predării limbii române și a alege acest post de la Seghedin. Să știți că aveam emoții, pentru că nu știam ce mă așteaptă. Nu știam cum va fi, nu știam ce fel de oameni mă așteaptă aici. Aveam emoții uriașe, pentru că știam că am doar de predat limba română aici și atât. Însă am avut un șoc în sens pozitiv, pentru că toată lumea de la Seghedin, începând cu doamna Mihaela Bucin, șefa Catedrei, până la colegii de la Catedră, inclusiv redacția de la radio „O voce românească”, domnul prof. Gheorghe Petrușan, am întâlnit oameni deschiși, ajutători, așa îi văd eu acum, care își doresc să integreze și pe altcineva în comunitatea lor. Aici am găsit prietenie și pe această cale vă mulțumesc la toți.

– De ce ați decis să vă înaintați dosarul pentru acest post de lector?

– Am văzut anunțul de la Institutul Limbii Române din București și am decis ca în anul școlar următor să fac și altceva, dintr-un alt punct de vedere. Și astfel mi-am întocmit dosarul, am participat la concursul organizat de ILR, am fost mai mulți pe post, nu a fost ușor, însă am ajuns să fiu eu lectorul de la Seghedin și mă bucură foarte mult acest fapt.

– Cu ce planuri ați sosit?

– Sper să las urmă de bunătate și sunt singur că și alți oameni vor pași după mine. Îmi doresc să realizez toate sarcinile, lucrurile pe care le voi face aici în Seghedin cât mai bine, cât mai corect pentru toată lumea.

– În Ungaria anul universitar a început deja. Care este situația cu studenții?

– Studenți nu avem foarte mulți, însă acei studenți puțini pe care îi avem sunt silitori, m-am întâlnit cu fiecare pe rând. Sunt dornici să învețe limba română. Avem studenți din mediul bilingv din Ungaria, din Micherechi și Jula, și, ca surpriză, s-au prezentat și studenți din Franța, Israel, Rusia, Italia. Sunt studenți veniți cu bursă Erasmus Plus, și își doresc să învețe limba română.

– Ce o să predați la Catedră?

– La Catedră predau deja fonetică și fonologie, noțiuni de gramatică, noțiuni de limbă și comunicare, tot ceea ce ține de limba română. Literatură nu predau deocamdată, acasă am predat numai literatură, aici este o experiență nouă.

Meci pierdut la Bichișciaba de fotbaliștii din Micherechi

Békéscsaba 1912 Előre II. – Micherechi SE 3–0 (0–0)

Békéscsaba, 600 suporterii (majoritatea micherecheni)
Arbitri: Gyuga Zsolt, László István, Szatai Ádám

Micherechi: Pátca – Boros, Szabó Cs., Wéber, Sz. Ruja (Popovics), Kovács Gy. (Komlósi), Fülöp (Vass), Nagy G., Pilán R., Geiger, Sztojka.
Antrenor: Bíró Róbert

Békéscsaba II.: Cziranó – Babinyecz (Zsilinszki M.), Onețiu, Seres, Barbu, Mácsai, Balog Zs., Kun, Pusztai, Ilyés (Gyönös), Kálmán (Libor)
Antrenor: Balázs Gábor

Goluri: Ilyés în minutele 72 și 75, Pusztai în minutul 89.



La Bichișciaba s-a întrerupt seria victoriilor echipei noastre din Micherechi. În prima repriză au jucat mult mai bine decât gazdele, în primul minut au și avut o ocazie mare. În prima repriză ai noștri au avut 5 ocazii foarte mari, gazdele numai una. În repriza a doua, micherechenii au avut două ocazii, însă gazdele au marcat 3 goluri. Nu se știe antrenorii ce le-au zis jucătorilor în vestiar.

În primele 25 de minute a reprizei a doua, jocul a continuat de unde l-au lăsat după primele 45 minute. Echipa din Micherechi a atacat, cebanii mai puțin, dar noi nu am reușit să marcăm, cebanii au marcat în minutul 72. Ai noștri nici nu s-au trezit până ce după doar 3 minute au primit al doilea gol. Jocul micherechenilor a devenit tot mai enervat. În spatele nu au fost destul de atenți și, după un sfert de oră, am

primit și al treilea gol. Fotbaliștii din Micherechi au rămas ca opăriți. Totuși nu înțelegem de ce au jucat așa de dur cebanii și de ce arbitrul nu i-a răsplătit cu cartonaș roșu. Nu cred că au fi întors rezultatul, dar totuși ce rost are să faultezi atât de dur la 3-0?

Nu înțeleg de ce și de data asta numai pe extrema stângă au jucat ai noștri? De ce au lăsat atacanții gazde ca să boltească balonul în spatele fundașilor noștri? Toate cele trei goluri le-au marcat după un balon pus în spatele fundașilor. Nu cred că de pe banca tehnică nimeni nu a observat aceste greșeli dure!!!

Păcat că până la urmă rezultatul acesta a fost meritat.

Nu știu unde au dispărut suporterii de bază, ultrașii echipei!? Ce s-a întâmplat? Oricum, noi strigăm în continuare din toți plămânii: HAI MICHERECHI!

Bíró Róbert: – Nu am nimic de spus...Tot respectul pentru echipa gazdă, ei s-au folosit de toate ocaziile.
Tiberiu Berényi (antrenor de teren): – Nu am ce să zic.
Balázs Gábor: – Nici din victoria aceasta nu trebuie să tragem mari concluzii, la fel ca nici din înfrângerea de săptămâna trecută. În prima repriză, mijlocașii nu au ajutat prea mult apărarea, în repriza doua totul s-a reușit după cum am planificat. **MIC**



Glume



Judecătorul:

– Ioane, te găesc vinovat de crimă. Ți-ai ucis soția când ai prins-o în pat cu un vecin. Am totuși o întrebare pentru tine. De ce pe ea și nu pe ticălosul de vecin?

– Păi, domnule judecător, mai bine omor o femeie o singură dată decât săptămânal câte un bărbat.

Se întâlnesc doi prieteni:

– De ce ești îmbrăcat în negru?

– Păi, a murit soacră-mea.

– Cum s-a întâmplat?

– S-a tăiat la deget.

– Și? I-a curs așa mult sânge?

– Nu, am împușcat-o eu că nu am suportat să o văd suferind.

Pe Titanic, se pare că a fost și un român. După impact, tipul ia o barcă și vâslește disperat să se salveze.

– Unde pleci dom'le singur că mai sunt femei aici?!, zice unu.

Românul replică:

– Lasă-mă în pace, omule, mie de sex îmi arde acum?



La tribunal.

Soțul: – Intru în casă și-mi văd femeia în pielea goală pe pat, geamul deschis, mă uit pe geam și văd pe unul în chiloți, alergând. Iau noptiera și arunc după el.

Soția: – Era cald. M-am dezbrăcat, am deschis geamul. Văd cum intră soțul furios și fără să zică ceva dă cu noptiera pe geam.

Victima: – Eu sunt sportiv. Alerg în fiecare zi pe acel traseu. Întorc capul și văd cum zboară o noptieră spre mine...

Martorul: – Eu nici nu știu ce caut aici! Stăteam liniștit în noptieră...

Un ardelean și un oltean fac accident. Mașinile lor se ciocnesc și se fac praf, dar cei doi scapă teferi și fără nicio zgârietură.

Ardeleanul îi spune olteanului:

– No, uită-te la mașinile noastre, cred că soarta a vrut să ne întâlnim și să deschidem o afacere împreună.

– Da, cred că soarta, zice olteanul.

– Hai că aveam o sticlă de vin în portbagaj. O caut și sărbătorim, spune ardeleanul.

Găsește el sticla intactă și i-o întinde olteanului, care bea jumătate din ea.

– Acum bea și tu, îi spune olteanul.

– Nu, nu. Eu aștept poliția.

RECOMANDĂRILE
NOASTRE– lectură, teatru,
film, internet

Timp liber

Vicii & Delicii, târg de vinuri
și salon gastronomic la Arad

Expo Arad Internațional organizează, în perioada 7–8 octombrie, Târgul Vicii & Delicii. Organizatorii spun că acest târg s-a născut din dorința unor oameni care fac parte din marea familie a iubitorilor de vinuri.



Vicii și Delicii îl va avea alături și pe Sergiu Nedelea, unul dintre cei mai apreciați somelieri din România și un atreprenor de succes. „Am considerat că este nevoie de un târg de vinuri pentru a reuni cramele din prestigioasa podgorie a Aradului împreună cu alte crame de renume internațional din restul țării, dar și din străinătate. Pentru a face experiența completă, un vin bun trebuie savurat împreună cu o mâncare deosebită. De aceea, am conceput secțiunea gastronomică a târgului care va reuni producători de mezeluri și brânzeturi de cea mai înaltă calitate, cofetari și patisieri pricepuți. Vom avea și demonstrații de live cooking, iar celebrul chef Adrian Hădean va delecta publicul cu un show culinar de excepție declară coordonatorul târgului, Vlad Cherchezan.



Podgoria Aradului este una dintre cele mai vechi și mai dinamice zone viticole din România, fiind atestată documentar de peste 1.000 de ani, iar legendele spun că viticultura a fost practică aici încă de pe vremea lui Burebista. Astăzi, găsim o zonă în continuă dezvoltare. O mulțime de noi crame au apărut în ultimii ani și continuă să apară, unele dintre ele scoțând prima producție chiar anul acesta, în timp ce altele au deja un renume internațional.

Tarif intrare: 20 ron/persoană (vizitatorii vor avea inclus catalogul târgului, paharul pentru degustare și biletul pentru tombolă).

Program: 7 octombrie (11:00–21:00) și 8 octombrie (11:00–20:00).

O VOCE ROMÂNEASCĂ

– viața și tradițiile românilor
din Ungaria

9 OCTOMBRIE (Adam Bauer)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Sport 16.25: File de calendar 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: De dor și drag – emisiune de muzică populară realizată de Zoe Fuicu (Radio Timișoara) 17.55: Încheiere

10 OCTOMBRIE (Adam Bauer)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Sport 16.25: File de calendar 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.15: EU aleg România – 100 de personalități 16.30: La ceas de taină / Radio România 17.55: Încheiere

11 OCTOMBRIE (Tiberiu Boca)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Sport 16.25: File de calendar 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri 17.20: Clubul suporterilor 17.55: Încheiere

12 OCTOMBRIE (Ștefan Crâsta)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Sport 16.25: File de calendar 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: Nota săptămânii semnată de Edda Illyés 17.20: Revista presei 17.30: O istorie scurtă a românilor povestită celor tineri de către istoricul Neagu Djuvara 17.55: Încheiere

13 OCTOMBRIE (Adam Bauer)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Sport 16.25: File de calendar 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.15: EU aleg România – 100 de povești de aur ale sportului românesc 17.25: Sarea în bucate / preluare Radio Antena Satelor 17.55: Încheiere

14 OCTOMBRIE (Adam Bauer)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Programul bisericilor ortodoxe și al celor neoprotestante 16.15: File de calendar 16.30: Reportaje, interviuri 16.50: De dor și drag / emisiune de folclor realizată de Daniela Băcilă/Radio Timișoara 17.55: Încheiere

15 OCTOMBRIE (Adam Bauer)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: „În lumea credinței” – emisiune religioasă 17.00: File de calendar 17.10: Retrospectiva săptămânii (spicuiți din interviurile și reportajele difuzate pe parcursul săptămânii) 17.55: Încheiere

O VOCE ROMÂNEASCĂ –
EMISIUNE RADIOFONICĂ
ÎN LIMBA ROMÂNĂ

Zilnic între orele 16:00–18:00 pe undele medii cu frecvențele de 873 kHz și 1188 kHz. Pe internet la adresa: <http://www.mediaklikk.hu> (în direct la „Élő műsor/Nemzetiségi rádió”) sau în arhivă la adresa <http://www.mediaklikk.hu/musor/roman>

Contact:

MTVA Studioul din Seghedin
6721, Blv. Kossuth Lajos nr. 29.
Tel.: +36-62/549-201; +36-62/333-766
e-mail: roman@radio.hu

Abonați-vă la
e-FOAIA
la prețul
de anul trecut!

„E-Foaia” este varianta electronică a „Foi” tipărite. Cititorii „E-Foi” vor avea avantajul că vor putea citi paginile revistei în color și cu o zi mai devreme decât ceilalți abonați. „E-Foaia” cuprinde și acele articole și fotografii, care în ediția online nu apar. „E-Foaia” este realizată în format PDF și poate fi citită cu programul gratuit Adobe Reader, cu ajutorul căruia puteți să căutați expresii sau conținuturi, dar puteți și printa toată revista.

Abonamente la „E-Foaia”:

3 luni – 1200 ft

6 luni – 2000 ft

12 luni – 3500 ft

CUVÂNTUL SĂPTĂMÂNII



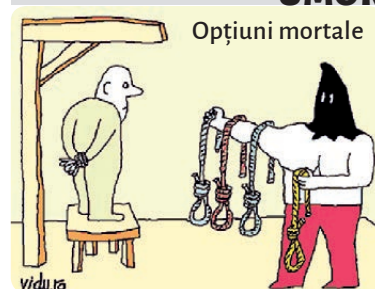
dexonline

Dicționare ale limbii române

INTELECTU-

AL, -Ă, *intelectuali*, -e, *adj.*, s. m. și f. 1. *Adj.* Care aparține intelectului, care se referă la activitatea minții, la intelect. 2. *Adj.*, s. m. și f. (Persoană) care, prin preocupări sau profesie, folosește creator intelectual; persoană a cărei principală sursă de existență o formează munca intelectuală. [Pr.: -tu-al] – Din fr. *intellectuel*, lat. *intellectualis*.

UMOR

ecranul
nostru

miercuri, 11 octombrie, Duna TV, ora 7.50
miercuri, 11 octombrie, Duna World, ora 15.15

În emisiunea în limba română de săptămână viitoare a postului public de televiziune din Ungaria, ne vom aduce aminte de părintele Ilie Ciocan de la Bătaia, care săptămâna trecută a trecut la cele veșnice, după o lungă și grea suferință, suportată cu demnitate. În partea a doua a emisiunii, vom prezenta o avanpremieră a Săptămânii Filmului Românesc de la Budapesta. De asemenea, veți putea vedea un miniportret unul dintre cei mai buni profesori de actorie din România, *Bács Miklós*. Realizator: Ștefan Crâsta

ADRESE UTILE

REPREZENTANȚE

Uniunea Culturală a Românilor
din Ungaria (UCRU)

5700 Jula, str. Gh. Doja nr. 8
Tel./fax: (+36-66) 463-079
Președinte: Marius Maghiaru
E-mail: uniuneaculturala@gmail.com
Website: www.romanul.hu

Autoguvernarea pe Țară
a Românilor din Ungaria (AȚRU)

5700 Jula, str. Eminescu nr. 1
Tel./fax: (+36-66) 463-951
Președinte: Tiberiu Iuhas
E-mail: atru@globonet.hu
Web: www.atruroman.hu

MISIUNI DIPLOMATICE

Ambasada României

1146 Budapesta, str. Thököly nr. 72
Tel.: (+36-1) 384-8394

Telefon mobil de permanență:

(+36 30) 535 69 12

Vă rugăm să folosiți acest număr de telefon pentru a comunica situații deosebite (ex: accidente, decese, răni, dispariții de persoane), care reclamă urgență - la acest număr de telefon nu se fac programări și nu se furnizează informații consulare.

Ambasador: Marius Lazurcă

Website: <http://budapesta.mae.ro/>E-mail: budapesta@mae.ro

Consulatul General al României

6720 Seghedin, str. Kelemen nr. 5

Tel./fax: (+36-62) 424-431,
(+36-62) 424-429

Telefon mobil de permanență:

(+36 30) 6777 980

Consul general: Daniel Banu

Website: <http://szeged.mae.ro>E-mail: szeged@mae.ro

Consulatul General al României

5700 Jula, str. Munkácsy nr. 12

Tel.: (+36-66) 465-130

Fax: (+36-66) 465-142

Telefon mobil de permanență:

(+36-30) 635-7181

Consul general:

Florin Trandafir Vasiloni

Website: <http://gyula.mae.ro/>E-mail: gyula@mae.ro

INSTITUȚII CULTURALE

Institutul Cultural al României
la Budapesta

1146 Budapesta, str. Izsó nr. 5

Tel.: (+36-1) 383-2693

Coordonator: Eunicia Trif

E-mail: romankulturalis.intezet@upcmail.huWeb: www.icr.ro/budapestaInstitutul Cultural al României
la Budapesta – filiala Seghedin

6720 Seghedin, piața Dugonics nr. 2.

E-mail: rki.szeged@invitel.huInstitutul de Cercetări
al Românilor din Ungaria

5700 Jula, str. Gh. Doja nr. 8

Tel./fax: (+36-66) 463-079

Director: dr. Maria Berényi

E-mail: romanintezet@gmail.comWeb: www.romanintezet.huCentrul de Documentare
și Informare al AȚRU

5700 Jula, str. Sáros nr. 17

Director: Mariana Negreu Vetró

E-mail: postmaster@mroodok.t-online.hu



SOARE, AER ȘI MIȘCARE PENTRU COPIII DIN MICHERECHI

Elevii Școlii generale românești din Micherechi au participat vineri, 29 septembrie, la o activitate în aer liber, cu mult soare, aer și mișcare, activitate sportivă organizată de instituția de învățământ în fiecare toamnă, după începerea noului an școlar. Toate clasele de elevi, de la cei mai mici de clasa întâi până la cei de clasa a opta, au răspuns unei provocări lansate de cadrele didactice. Evenimentul a fost organizat cu sprijinul școlii, al Primăriei și al părinților. Această zi sportivă s-a desfășurat la terenul de fotbal al satului.

Pentru câteva ore, copiii au lăsat băncile incomode ale școlii, calculatoarele și telefoanele mobile și au făcut exerciții fizice la iarbă verde, în aer proaspăt. Astfel, după

o scurtă încălzire, cei mici au participat la diverse jocuri recreative și concursuri, menite să le aducă buna dispoziție. Activitățile s-au desfășurat sub coordonarea cadrelor didactice. Având în vedere amploarea pe care fenomenul o are în rândul copiilor, proiectul își propune să încurajeze elevii să aloce timp pentru mișcare și să adopte o viață și alimentație echilibrată, au mărturisit cadrele didactice care, după primele momente de aerobic, care i-a încălzit și i-a distrat pe elevi, au dat zor la gătit pentru a lua masa cu toții în aer liber. Pentru cei mici de clasele 1-4 s-a gătit la ceaun, iar colegii lor mai mari s-au grupat pe clase în jurul diriginților și au gătit separat.

În cadrul activității, copiii s-au simțit ex-

traordinar, drept dovadă că mișcarea poate fi distractivă. Când au obosit, unii s-au odihnit sau au ajutat la gătit, fetele și-au adus păturici și au stat la soare, au jucat diferite jocuri de societate ori, pur și simplu, s-au bucurat de libertate și de atmosfera în aer liber. Activitățile acestei zile le-a oferit copiilor șansa să exploreze mediul înconjurător și să aibă tot felul de aventuri. Au putut juca jocurile preferate, și-au testat limitele fizice, au alergat, au sărit, au râs, au căzut fără să se lovească, s-au bucurat de aerul curat și de soare.

Imaginile alăturate vorbesc de la sine despre atmosfera minunată în care și-au petrecut altfel ziua de vineri copiii din Micherechi.

A.B.



**FOAIA
românească**

6 octombrie
2017

www.foaia.hu

Săptămânal al românilor din Ungaria. Editat de Editura de presă și cărți „NOI”. Director, redactor-șef: Eva Șimon. Redactor, reporter: Anca Liana Becan. Tehnoredactor: Ioan Nyisztor. Editura și redacția: 5700 Jula, str. Gh. Doja nr. 8., CP 95. Telefon: (66) 463-152, 361-789, E-mail: foaia@foaia.hu. Editor responsabil: Uniunea Culturală a Românilor din Ungaria, 5700 Jula, str. Gh. Doja nr. 8. Internet: www.romanul.hu, uniunea@romanul.hu. Tiparul: Schneider Nyomda Kft, 5700 Jula, str. Károly R. nr. 7. Index: 25291. ISSN 1418-8341. Abonamente la Foaia românească în județele Bács-Kiskun, Bichiș și Ciongrad se efectuează la oficiile poștale, iar în celelalte județe la adresa redacției atât personal, cât și prin cec poștal. Abonamentele pe anul 2017: 3 luni 1200 forinți; 6 luni 2400 forinți; 1 an 4800 forinți. Publicația apare cu sprijin de la Fondul de Subvenții al Ministerului Resurselor Umane (Budapesta, Ungaria), acordat prin Autoguvernarea pe Țară a Românilor din Ungaria, și de la MAE-DPRRP (București, România).